

هل تعبير علماء يعني عذراء ام شابه

؟ اشعياء 7:14

Holy_bible_1

الشبهة

النص الذي ذكره كاتب إنجيل متى، وكذا النص الذي في إشعياء، قد تم تحريفهما عن الأصل ليصبحا نبوءة عن المسيح وأمه العذراء، قد وضعت بدلاً من العذراء : المرأة الشابة ، وهو يشمل المرأة العذراء وغيرها ، وإليكم النص العربي:

Isa 7:14 **وَلَكِنْ يُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ نَفْسُهُ آيَةً : هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبُلُ وَتَلِدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَّانُوئِيلَ».**

وإليكم النص العربي ، بأرقام سترونج والمقابل في ترجمة الملك جيمز:

226 **אתה** **לכם** **הוא** himself 1931 the Lord 136 **אדני** shall give 5414 Therefore 3651 **לכן Isa 7:14**

a 1121 **בן** and bear 3205 2030 **הרה** **וילדה** a virgin 5959 Behold, 2009 **הנה** you a sign;

Immanuel. 6005 **עמו** his name 8034 **שמו** and shall call 7121 **וקראת** son,

a virgin 5959 **העלמה**

H5958

علم

'elem

eh'-lem

From H5956; that is, a lad: - **young man**, stripling (مراهق).

H5959

علمه

'almâh

al-maw'

Feminine of H5958; a lass (فتاة) - damsels (خادمة), maid (خادمة), virgin

(عذراء).

إذن الكلمة الموجودة في النص العربي (**العلمة** - علماء) هي مؤنث الكلمة العبرية (**علم**)

- عيليم) التي تعني شاب صغير السن .

بالتالي الكلمة العربية المؤنثة تعني شابة صغيرة السن ، وهذا قد يعني أن الكلمة قد تفيد بأكثر من معنى ، قد تكون الـ (**הַעֲלָדָה** - علماء) شابة صغيرة عذراء أو قد تكون متزوجة وليس عذراء ، معنى الكلمة فيها شك قد تكون عذراء أو لا تكون عذراء وإليكم أمثلة :

الاستخدام الكتابي لكلمة علماء :

- مثال يعبر عن فتاة او صبيه

Exo 2:8 **فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ فِرْعَوْنَ:** «اذْهِبِي». فَذَهَبَتِ **الْفَتَاهُ** وَدَعَتْ امَّ الْوَكَدِ.

Exo

2:8 **וְתֹאמֶר** **H559** **לְהָ** **בְּתָ** **H1323** **פְּרַעַה** **H6547** **לִכְיָ** **H1980** **וְתַלֵּ** **H5959** **הַעֲלָמָה** **H1980** **וְתַקְרַא**

H3206 **H517** **אֶת** **H853** **אֶם** **H7121** **הַילֵּךְ:**

- مثال اخر يعبر عن فتيات و ليس بالضرورة عذارى حقيقين

Psa 68:25 **مِنْ قُدَّامِ الْمُغْنُونَ.** **مِنْ وَرَاءِ ضَارِبِوِ الْأَوْتَارِ.** **فِي الْوَسْطِ فَتَيَاتٌ** **ضَارِبَاتٌ الدُّفُوفِ.**

Psa 68:25

קָדְמוֹ שְׁרִים H6923 הַזְּפֻפּוֹת H7891 גִּנְיוֹם H5059 בְּתוֹךְ H8432 עַלְמּוֹת H5959 אֶחָר H310

- مثال يعبر عن المراة الشابة

Pro 30:19 طَرِيقَ نَسْرٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَطَرِيقَ حَيَّةٍ عَلَى صَخْرٍ وَطَرِيقَ سَفِينَةٍ فِي قَلْبِ الْبَحْرِ
وَطَرِيقَ رَجُلٍ بِفَتَاهٍ.

Pro

דָּرָךְ H1870 הַנְּשָׁר H5404 בְּשָׁמִים H1870 נָחֵשׁ H5175 עַלְיִ H5921 צָוֵר H6697 ۶

דָּרָךְ H1870 יִם H3220 גָּבָר H1397 וְדָרָךְ H3820 בְּלֵב H591 אֲנִיה H1870 בְּעַלְמָה:

إذن الكلمة لا تدل على العذراء فقط ، ولكن الكلمة قد تعني فتاة عذراء أو فتاة غير عذراء ،

ولنسأل أنفسنا سؤال :

هل هناك كلمة لا تعني إلا عذراء ؟ أكيد هناك كلمة وهي (بتوله - باتولاه) ؛ هل كان أشعيا

يعرف هذه الكلمة ؟

Isa 62:5 لأنَّهُ كَمَا يَتَرَوَّجُ الشَّابُ عَذْرَاءٌ يَتَزَوَّجُكُ بَنُوكُ. وَكَفَرَحِ الْعَرِبِسِ بِالْعَرْوَسِ يَفْرَحُ بِكِ إِلَهُكِ.

Isa

62:5 כי בָּעֵל H3588 בְּחֹור H1166 בַּתּוֹלָה H1330 יְבָעוֹךְ H970 בְּנִיךְ H1121 וּמְשׁוֹשָׁן H4885

חתן H2860 על H5921 כלָה H3618 יְשִׁישָׁ H7797 עַלְיָךְ H430 אלְהִיךְ:

H1330

batôlâh

bethûlâh

beth-oo-law'

Feminine passive participle of an unused root meaning to separate; **a virgin** (from her privacy); sometimes (by continuation) **a bride**; also (figuratively) **a city or state**: - maid, **virgin**.

الاستخدام الكتابي لكلمة ياتولاه التي لا تعني إلا كلمة عذراء :

Jdg 21:12 فَوَجَدُوا يَابِيسِ جِلْعَادَ أَرْبَعَ مِئَةً فَتَاهَ عَذَارَى لَمْ يَعْرِفْ رَجُلًا بِالاضطِجَاعِ مَعَ ذَكَرِ

وَجَاءُوا بِهِنَّ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى شِيلُوَهِ الَّتِي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ.

Jdg

וַיִּמְצָאוּ **21:12** מִוּשְׁבֵי **H3427** יִבְישׁ **H3003** גָּלֹעֶד **H1568** אֶרְבָּעָה **H702** מֵאֹת **H4672** נָעָרָה **H3967** בְּתוּלָה **H1330** אֲשֶׁר **H2145** זֶכֶר **H4904** וַיְבִּזְבַּח **H3808** יִדְעָה **H3045** אִישׁ **H376** לְמַשְׁכֵב **H834** אֲשֶׁר **H776** בָּאָרֶץ **H4264** שֶׁלֶת **H7887** הַמְּחַנָּה **H413** אֲלֵיכֶם **H853** יְאֹו **H935** כְּנֻעַן: **H3667**

Deu 22:19 وَيُغْرِمُونَهُ بِمِئَةٍ مِّنَ الْفِضَّةِ وَيُعْطُونَهَا لِأَبِي الْفَتَاهِ لَأَنَّهُ أَشَاعَ اسْمًا رَدِيئًا عَنْ عَذْرَاءٍ
منْ إِسْرَائِيل. فَتَكُونُ لَهُ زَوْجَةٌ. لَا يَقْدِرُ أَنْ يُطْلَقَهَا كُلُّ أَيَّامِهِ.

Deu

וְעַנְשׂוּ **22:19** כִּי **H5291** אֲתָוּ **H6064** מֵאָה **H3967** כֶּסֶף **H3701** וְנָתְנוּ **H5414** לְאָבִי **H1** הַנָּעָרָה **H853** כִּי
וְהַזִּיאָ **H3588** שֵׁם **H3318** יִשְׂרָאֵל **H3478** עַל **H7451** רֹעֶה **H1330** בְּתוּלָה **H5921** וְלוּ תְהִיה
לְאַשָּׁה **H1961** יְמִיוֹ: **H3605** כָּל **H7971** לְשִׁלְחוֹ **H3201** לֹא **H3808** יוּכְלָה **H3117**

Gen 24:16 وَكَانَتِ الْفَتَاهُ حَسَنَةُ الْمُنْتَظَرِ جِدًا وَعَذْرَاءٌ لَمْ يَعْرِفُهَا رَجُلٌ. فَنَزَّلَتْ إِلَى الْعَيْنِ وَمَكَاتِبُ
جَرَّتْهَا وَطَلَعَتْ.

Gen

וְהַנְּعָר **24:16** טְבַת **H5291** מַרְאָה **H2896** מֵאָד **H376** בְּתוּלָה **H1330** וְאִישׁ **H3808** לֹא
וְהַעֲלָה **H3381** יְדֹעָה **H3045** וְתַרְדֵּד **H5869** הַעֲינָה **H3537** וְתַמְלָא **H4390** כְּדֵה **H5927** וְהַעֲלָה:

«إِذَا كَانَتْ فَتَاهٌ عَذْرَاءُ مَخْطُوبَةً لِرَجُلٍ فَوَجَدَهَا رَجُلٌ فِي الْمَدِينَةِ وَاضْطَجَعَ مَعَهَا

Deu

H4672 נָכְנִי H3588 יְהִי H1961 נָעַר H5291 לְאִישׁ H1330 מֵאֲרָשָׁה H376 וּמֵצָאתָה בְּתוֹלָה 22:23

אִישׁ H376 בָּעֵיר H5892 וְשָׁכֵב H7901 עִמָּה: H5973

كما ترى جميع هذه النصوص توضح الفرق بين فتاة وبين عذراء

إن كان أشعيا يريد تحديداً كلمة عذراء لوضعها لأنها يعرفها ، ولكن هو تحريف وتزييف من
أجل الوصول إلى نبوءة مزيفة عن يسوع

ترجمات الكتاب المقدس التي وضعت الكلمة صبيه بدلاً من العذراء :

(JAB) فلذلك يؤتيكم السيد نفسه آية: ها إن **الصبية** تحمل فتاد آبنا وتدعوا آسمه عمانوئيل.

(BBE) For this cause the Lord himself will give you a sign; a young woman is now with child, and she will give birth to a son, and she will give him the name Immanuel.

(GNB) Well then, the Lord himself will give you a sign: a young woman who is pregnant will have a son and will name him 'Immanuel.'

(JPS) Therefore the Lord Himself shall give you a sign: behold, the young woman shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

الرد

سفر إشعياء 7 : 14

ولكنْ يُعْطِيكُمُ السَّيِّدُ نَفْسُهُ آيَةً: هَا الْعَذْرَاءُ تَحْبِلُ وَتَلَدُ ابْنًا وَتَدْعُو اسْمَهُ «عِمَانُوئِيلَ».

وعربيا

לֹכִין יִתְהַגֵּן אֶת־נָא לְכַפֵּר אֹתָהּ תְּנַעֲשֶׂה כְּעַלְמָה קְרָה וַיְלַכֵּת בֵּן וְקָרָאת שְׁמָנָה עַמְנוֹא אֶל: 14

14 lākēn yitēn 'ădōnāy hû' lākem 'wōt hinnēh hā'aləmā hārâ wəyōledeṭ bēn wəqārā't ūmāwō 'immānū 'ēl:

لَكُنْ يَتَيَّنُ ادُونَى يُهْوَى لَكِيمْ وَوتْ هَينِيَهْ : هَا عَلَمَا هَارَا وَيُولِيدِيتْ بَنْ وَيَقَارَا اسِيمُو عِيمَانُوئِيلَ

معنى كلمة علماء

قاموس سترونج

H5959

علما

'almâh

al-maw'

Feminine of [H5958](#); a *lass* (as veiled or private): - damsels, maid, virgin.

محبوبة (الخاصه) فتاه عذراء، فتاه، عذراء

وندرس اصل الكلمه هو من مصدر علام

H5956

علام

'âlam

aw-lam'

A primitive root; to *veil* from sight, that is, *conceal* (literally or figuratively):

- X any ways, blind, dissembler, hide (self), secret (thing).

من جذر بدائي بمعنى شيئاً محظوظاً لم يظهر ولم يكشف بعد (اي لم تعرف رجل) شيئاً مخفياً

شيئاً سرياً لم يراه او يعرفه احد

فالكلمة معناها والاهم مصدر الكلمة من يعني انها فتاه لم يعرفها اي رجل اي عذراء مختومه

وهي لو قامت بعلاقه زوجيه او جنسية تسمى كشف العوره (جالاه) وهو عكس الكلمة علماء

عَوْرَةُ أَخْتِكَ بِنْتِ أَبِيكَ أَوْ بِنْتِ أُمِّكَ، الْمَوْلُودَةُ فِي الْبَيْتِ أَوْ الْمَوْلُودَةُ خَارِجًا، لَا تَكْشِفُ عَوْرَتَهَا.

وتعني علاقه جنسية

عرות اخواتك او بنت امك مولودة في بيت او مولودة حوز لا تجلها عروتن: (HOT)

فكلمة علام من علوم التي تعنى عوره لم تنكشف على احد اي لم تكن هناك اي علاقه جنسية
على الاطلاق

وقواميس كثيرة

وابدئها بالقواميس العبرية

وقاموس ديفيد ايلون العبري

وكلمة عذراء

מילון ערבי- עברי | قاموس عربي - عبري
מאת דוד אילון ופסח שנער | ديفيد إيلون فسح شنعار

מילון ערבי- עברי | قاموس عربي - عبري
מאת דוד אילון ופסח שנער | ديفيد إيلون فسح شنعار

אודות המילון | הוראות השימוש | דף הבית | קישורים נוספים | יצירת קשר | מילון ערבי- עברי | قاموس عربي - عبري

חיפוש מחיקה

عذراء

חיפוש לפי ערך ○ בחיפוש לפי שורש ○

הנחיות לחיפוש | מילון ערבית | לאינדקס העברי- ערבי

***عذراء** ويم عذاري ، عذار [شوش: عذر]
بفتحها، على كثرة
+ بضمها وفتحها، على كثرة

و ايضا العكس بوضع الكلمة العربي علماء

מילון ערבי- עברי **قاموس عربي - عربى**
 מאת דוד אילון ופסח שנער | דavid ilon فسح شنعار

אודוט המילון | הוראות השימוש | קישורים נוספים | יצירת קשר | דף הבית

ا
الأنجليزية العربية المعرفة بيت
百家词典
أونلاين وفتح شعار
David Ilon فسح شنعار

חיפוש
מחיקה

אינדקס ערבי- ערבי

בחיפוש יש להשתמש בכתיב חסר

למילון הערבי- עברי
הנחיות לחיפוש

آنـسَة [شوش: أنس] *

رابي ربم: أُوـآنـسُ

1. عـلـكـهـا
2. تـأـرـ لـأـشـهـ بـلـقـيـ نـشـوـأـهـ (Miss)

بـتـول [شوش: بتـلـ] *

1. بـتـولـهـ
2. عـلـكـهـا
3. نـيـنـهـ

عـذـرـاءـ رـبـمـ عـذـارـيـ ، عـذـارـ [شوش: عذر] *

بـتـولـهـ، عـلـكـهـا

ويؤكد ان الكلمة علماء تعني عذراء بتول انسة وبعض المعاني الاخرى

وهذا قاموس يهودي فقط وليس له اي علاقه بال المسيحية

ومن جوجل

Google translate

Try a new browser with automatic translation.

Download Google Chrome

From: Hebrew ▾ To: Arabic ▾ Translate

Hebrew to Arabic translation

علمه عذراء

Listen

New! Click the words above to view alternate translations.
Dismiss

Google Translate for my: [Searches](#) [Videos](#) [Email](#) [Phone](#) [Chat](#) [Business](#)

[About Google Translate](#) [Turn off instant translation](#) [Privacy](#) [Help](#)

قاموس

Full text of “ Anglo-Hebrew modern dictionary; English text”

علمه

Virgin n.

وندرس معا من معاجم كثيره من موقع لوجوس

Exegetical guide

#3 (AF)): **virgin | AFAT**

والمعنى المباشر والواضح للكلمه هو عذراء

ومن مرجع

The Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament

עַלְמָה, SamP. *âlîma*: fem. of עַלְםָ; MHeb. DSS (Kuhn *Konkordanz* 164); Ug. *glmt* (Gordon *Textbook* §19:1969; Aistleitner 2150; Fisher *Parallels* 1: p. 46ff no. 36) virgin girl, parallel with *att* (Fisher *Parallels* 1: p. 133 no. 86), also the name of a goddess (W. Herrmann BZAW 106 (1968):7), cf. A. vSelms *Marriage and Family Life in Ugaritic Literature* (1954):108ff; Ph. عَلِمَة, Pun. *alma* (Jerome see Schroeder 174¹; Harris Gr. 133; Friedrich *Phön. Gramm.*² §229; Jean-H. *Dictionnaire* 214); عَلِيمَة Sam. (Ben-H. 2:549b) and EgArm., Nab. Palm (also عَلِمَة; Jean-H. *Dictionnaire* 214); CPArm. עֲוִילִימִתָּא, Syr. *laymtā*; Arb. *gulāmat* :: Gerleman ZAW 91 (1979):338-49 → עֲלִמֹּת (H.M. Wolf JBL 91 (1972):449-456; Brunet *Essai sur l'Isaïe de l'histoire* (Paris 1975):35-100): —1. a) **marriageable girl** Gn 2443 Ex 28 Ps 6826, as a description of the beloved Song 13 68; b) a **girl who is able to be married** Pr 3019; c) a **young woman** (KBL: until the birth of her first child :: Wildberger BK 10:290) Is 714 Sept. παρθένος (< Matthew 123),

ويشرح نطق الكلمه في اللغات المختلفة وهو يقول بنت عذراء قبل الزواج علما وتعني بنت في سن الزواج وبينت قابله علي ان تتزوج وامراه صغيره لم تتزوج وتتجب بعد ويطلق عليها هذا اللقب حتى تتزوج وتتجب ابنها البكر وهو في السبعينيه بارثينوس اي عذراء

وايضاً يشرح مرجع

The complete word study dictionary : Old Testament

5956. ﴿אַلָּם﴾ **ālam:** A verb meaning to hide, to conceal, to ignore. It refers to something kept secret, not observed, not taken care of. It is used by the psalmist to point out his hidden faults, unconscious errors (Ps. 90:8). It is used in various ways: to hide oneself, conceal oneself (Deut. 22:1, 3); to hide or conceal, to cover up something (1 Sam. 12:3). In its passive sense, it means things that are hidden (1 Kgs. 10:3). With *min* (4480), it means to keep from, to hide from (2 Kgs. 4:27); to disregard, to hide eyes from (Isa. 1:15).

ii

علماء من مصدر فعل بمعنى يخفي ويختبئ وشيء مجهول لم يعرف بعد وشيء بقي سرا لم يعرف وشيء لم يقترب منه احد وتستخدم بمعانٍ كثيرة منها يخفي ويستر او محظوظ ومستتر
وشيء مخفى عن العيون

(عذراء لم تعرف ولم يقترب اليها رجل)

ومن مرجع

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains

6625 **עַלְמָה** (*ăl-mā(h)*): n.fem.; ≡ Str 5959; TWOT 1630b—LN 9.34-9.40

young woman, i.e., sexually mature female of marriageable age, not be sexually active yet (Ge 24:43; Ex 2:8; Ps 68:26[EB 25]; Pr 30:19; SS 1:3; 6:8; Isa 7:14+),

iii

امراه شابه انثى ناضجه جنسيا في سن الزواج ولم تتزوج بعد وهي لم تمارس الجنس بعد

وأيضا مرجع

Gesenius' Hebrew and Chaldee lexicon to the Old Testament Scriptures.

עַלְמָהf. of the preceding, *a girl* of marriageable age, like the Arab. **غُلَامَة**, **غِلَامُ**; Syr. **حَلَاحَلَة**; Ch. **處女**, **處女**, i.q. **بَعْرَة**, and Gr. **νεᾶνις** (by which word the Hebrew **עַלְמָה** is rendered by the LXX. Ps. 68:26; and Aqu., Symm., Theod., Isa. 7:14), Gen. 24:43; Ex. 2:8; Prov. 30:19. Pl. **عَلَمَات**Ps. 68:26; *Alma* in the Punic language signified *virgin*, as Gesenius rightly states in Thes., on the authority of Jerome.

iv

علماء التي في العربي غلامه ويوناني نيانيس وهي علماء وفي السبعينيه بارثوس وهي في معناها مجرد هو عذراء

ومرجع

A concise Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament.

عַלְמָה: pl. عַלְמֹת: **girl** (of marriageable age), **young woman** (until the birth of first child) Gn 24:43 Is 7:14; unexplained term in performance Ps 46:1 1C 15:20.

v

فتاه في سن الزواج وامراه صغيره يطلق عليها هذا اللقب حتى تتزوج وتتجب الابن البكر

ومن مرجع

Theological Wordbook of the Old Testament

1630 عַלְם (*alm*) **II. Assumed root of the following.**

1630a عַלְם (*əlem*) **young man** (I Sam 20:22; 17:56).

1630b عַלְמָה (*almâ*) **young woman.**

1630c عַלְמִים (*ălûmîm*) **youth** (abstract).

Since *bētūlā* is used many times in the OT as a specific word for “virgin,” it seems reasonable to consider that the feminine form of this word is not a technical word for a virgin but represents a young woman, one of whose characteristics is virginity. This is borne out by the fact that the LXX translates it as *parthenos* in two of its seven occurrences, and that its use in Isa 7:14 was quoted to Joseph by the angel as a prediction of the virgin birth.

Some translators interpret Mt 1:22–23 as being simply a comment by Matthew, but it is more reasonable to consider that the argument that convinced Joseph was the fact, pointed out to him by the angel, that such an event had already been predicted by Isaiah. There is no instance where it can be proved that *almâ* designates a young woman who is not a virgin. The fact

of virginity is obvious in Gen 24:43 where *almâ* is used of one who was being sought as a bride for Isaac. Also obvious is Ex 3:8. Song 6:8 refers to three types of women, two of whom are called queens and concubines. It could be only reasonable to understand the name of the third group, for which the plural of *almâ* is used, as meaning “virgins.” In Ugaritic the word is used in poetic parallel with the cognate of *bêtûlâ*. See refs. in UT 19: no. 1969.

vi

(ويشرح تفصيلاً ويقول)

كلمة بتولاه تستخدم بمعنى عذراء فايضا النموذج الانثوي من هذه الكلمة يمثل امراه شابه من خصائصها انها ببكرية ولهذا ترجمتها السبعينية الى الكلمة بارثينوس (عذراء)

ولا يمكن اثبات ان هذه الكلمة استخدمت لوصف امراه غير عذراء اي ليست ببكرية فمثلا استخدمت في تكوين 24: 43 عن العبد الذي يسعى ليجد عروس لاسحاق فتعني عذراء وايضا في خروج 3: 8 ونشيد الاشاد 6: 8 تطبق على انت عذاري

وفي الاوغاريتية (غلمة وهو اصل الكلمه العربي هنا) الكلمه في اصلها تعني بتولة

واذكر الاعداد التي استخدمت فيها الكلمه في العهد القديم

سفر التكوين 24: 43

فَهَا أَنَا وَاقِفٌ عَلَى عَيْنِ الْمَاءِ، وَلْيُكُنْ أَنَّ الْفَتَاهَ الَّتِي تَخْرُجُ لِتَسْتَقِي وَأَقُولُ لَهَا: اسْقِنِي قَلِيلًا مَاءً مِنْ جَرَبِكَ،

(ولحوظه هذا العدد هام جدا وساعود اليه مره اخر)

הנה אנחנו נצב על-עין המים והיה **הعلמה** היצאת לשאב ואמרתי אליה השקינינ-נא (HOT) מעט-מים מצדך:

والسؤال هل هنا يتكلم عن عذراء ام متزوجة ؟ بالطبع لا تحمل الا معنى عذراء فقط

سفر الخروج 2: 8

فَقَالَتْ لَهَا ابْنَةُ فِرْعَوْنَ: «اذْهَبِي». فَذَهَبَتِ الْفَتَاهُ وَدَعَتْ أُمَّ الْوَلَدِ.

ותאמר-לה בת-פרעה לכى وتלך **הعلמה** ותקרא את-אדם הילד: (HOT)
وهنا هل يتكلم عن عذراء صغيره ام متزوجة ؟ بالطبع عذراء لأنها لو كانت متزوجة كانت قامت هي بوظيفة المرضعة

ومريم اخت هارون ظلت عذراء حتى موتها

سفر المزامير 68: 25

مِنْ قُدَّامِ الْمُغْفُونَ. مِنْ وَرَاءِ ضَارِبُ الْأَوْتَارِ فِي الْوَسْطِ فَتَيَاتٌ ضَارِبَاتُ الدُّفُوفِ.

קדמו شرим אחר נגנים בתחום **علمות** תופפות: (HOT)

وبالطبع تاريخيا الفتيات الضاربات هم العذاري

سفر الأمثال 30: 19

طَرِيقَ نَسْرٍ فِي السَّمَاوَاتِ، وَطَرِيقَ حَيَّةٍ عَلَى صَخْرٍ، وَطَرِيقَ سَفِينَةٍ فِي قَبْ الْبَحْرِ، وَطَرِيقَ رَجُلٍ بِفَتَّاهٍ.

דרך הנشر בשמות דרך נחש עלי צור דרך אנניה לבדים ודרך גבר בעלה: (HOT)

وايضا هنا يتكلم عن رجل يسير مع عذراء غير متزوجه لوحدهما هذا فيه خطوره الوقوع في

الخطية فكريا ولا يمكن تتبعهما بمعنى

ان النسر لا يترك اثر في الهواء بعد طيرانه والحيه علي الصخر لا ترك اثر يمكن تتبعه
والسفينه في الماء بعدها تمر لا ترك اثر وايضا رجل وعلاقه عاطفيه بفتاه لاتترك اثر لانها
عذراء ولكن مشاعرها تلوثه لفتره

سفر نشيد الأشاد 1: 3

لِرَائِحَةِ أَدْهَانِكَ الطَّيِّبَةِ. اسْمُكَ دُهْنٌ مُهْرَاقٌ، لِذَلِكَ أَحَبَّتُكَ الْعَذَارَى

لريح شمنيك طوبים שמן תורק שמן עליכן **علמות אהבוּך**: (HOT)

وبالطبع المعنى واضح تماما عن العذاري

سفر نشيد الأشاد 6: 8

هُنَّ سِتُّونَ مَلِكَةً وَثَمَانُونَ سُرِّيَّةً وَعَذَارَى بِلَا عَدَدٍ.

ששים הינה מלכות ושמנים פילגשים **ועלמות אין מספר**: (HOT)

وايضا العدد يؤكد انهم عذاري

وطبعا العدد السابع هو الذي في اشعيا 7: 14

فهل يوجد دليل واحد على انها استخدمت بمعنى غير عذراء ؟؟؟؟؟

طبعا لا يوجد

ويحتاج البعض لماذا لم يستخدم اشعياء كلمة بتوله

لاحظا شيئاً منهم جداً في الاعداد السابقة وهي ان كلمة علماء التي تعني العذراء لم تأخذ ولا
مرة جملة لم تعرف رجل لأن تعبير علماء كافي جداً ليوضح أنها عذراء لم تعرف رجل

اما تعبير بثولاه

H1330

bethôlâh

b^ethûlâh

beth-oo-law'

Feminine passive participle of an unused root meaning to *separate*; a *virgin* (from her *privacy*); sometimes (by continuation) a *bride*; also (figuratively) a *city* or *state*: - maid, virgin.

يفصل بمعنى عذراء من معزولة وعروسه ومدينه وفتاه وعذراء

فالكلمة تحمل معنى عذراء فعلاً ولكن ممكن ايضاً تكون عرفت رجل وانفصلت عنه بدليل أنها

انت كثيراً مؤكده بجملة لم تعرف رجل لأنها الكلمة بثولاه العربي ليست بقوة علماء

والاعداد التي استخدمت بثولاه مع جملة لم تعرف رجل

سفر التكوين 24: 16

وَكَانَتِ الْفَتَاهُ حَسَنَةُ الْمَنْظَرِ جِدًا، وَعَذْرَاءٌ لَمْ يَعْرِفْهَا رَجُلٌ فَنَزَّلَتْ إِلَى الْعَيْنِ وَمَلَأَتْ جَرَّتْهَا

وَطَّلَعَتْ.

سفر القضاة 11

37 ثُمَّ قَالَتْ لِأَبِيهَا: «فَلَيْفُعِلْ لِي هَذَا الْأَمْرُ: اتُرْكِنِي شَهْرَيْنِ فَأَدْهَبَ وَأَنْزَلَ عَلَى الْجِبَالِ وَأَبْكِي عَذْرًا وَيَتَّي أَنَا وَصَاحِبَاتِي».

38 فَقَالَ: «اذْهَبِي». وَأَرْسَلَهَا إِلَى شَهْرَيْنِ. فَذَهَبَتْ هِيَ وَصَاحِبَاتُهَا وَبَكَتْ عَذْرًا وَيَتَّهَا عَلَى الْجِبَالِ.

39 وَكَانَ عِنْدَ نِهايَةِ الشَّهْرَيْنِ أَنَّهَا رَجَعَتْ إِلَى أَبِيهَا، فَفَعَلَ بِهَا نَذْرُهُ الَّذِي نَذَرَ. وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا. فَصَارَتْ عَادَةً فِي إِسْرَائِيلَ

سفر القضاة 12: 21

فَوَجَدُوا مِنْ سُكَّانِ يَابِيشِ جِلْعَادَ أَرْبَعَ مِئَةً فَتَاهَ عَذَارَى لَمْ يَعْرِفُنَ رَجُلًا بِالاضطِجَاعِ مَعَ ذَكَرٍ وَجَاءُوا بِهِنَّ إِلَى الْمَحَلَّةِ إِلَى شِيلُوهَ التِّي فِي أَرْضِ كَنْعَانَ.

وَاقْمِ عَدْ هَامْ جَداً مِنْ اشْعِيَاءِ يَقِيدَ انْ كَلْمَةَ بِتُولَاهْ قَدْ تَعْنِي فَتَاهْ غَيْرَ عَذَارَاءِ

سفر إشعيا 12: 23

وَقَالَ: «لَا تَعُودِينَ تَفْتَخِرِينَ أَيْضًا أَيْتُهَا الْمُنْهَكَةُ، الْعَذَرَاءُ بِنْتُ صِيدُونَ قَوْمِي إِلَى كَتِيمَ.

اعْبُرِي. هُنَاكَ أَيْضًا لَأَرَاحَةً لَكِ.»

وي Amar لـ-Hotifi عود لعلوز المعشقة بـ-Tolot بتـ-Tzidon كـ-Tiyim كـ-Kumi عبريجمـ-Shem (HOT) لـ-Inoh لـ:

فهو يلقبها بالمغصبه البتولاه

وهو عدد يشير الي صيدون هي بتولاه لانها في سن الزواج ولكن مغصبه منهكة لان جيوش
نبوخذنصر اعتذر عليها وسبت شعبها

فكمما وضحت ان كلمة بتولاه تعني عذراء ولكن ايضا ممكن تعني شابه وليس عذراء
فاشعياء يعرف جيدا ان كلمة بتولاه غير كافية لمعنى عذراء المقصود بالنبوة اما علماء فهمي
كافيه جدا فكان امام اشعيء ان يكتب احد التعبيرين وهو بتولاه لم تعرف رجل او علماء الذي
هو اقوى واقصر واوضح ولهذا استخدم علماء

وايضا جاء لوصف الفتيات الاتي كن يقضين ليله مع احشويرش الملك انهم بتولات رغم انهن
ليسوا عذراوت بالطبع بعض قضاء الليله معه

2: 17 فاحب الملك استير اكثر من جميع النساء و وجدت نعمة و احسانا قدامه اكثر من جميع

العذارى فوضع تاج الملك على راسها و ملكها مكان وشتي

2: 18 و عمل الملك وليمة عظيمة لجميع رؤسائه و عبيده وليمة استير و عمل راحة للبلاد و

اعطى عطايا حسب كرم الملك

2: 19 و لما جمعت العذارى ثانية كان مردحای جالسا بباب الملك

بل ويؤيل اكد ان بتولاه تستخدم للمراء الارمله الشابه ايضا

سفر يوئيل 1

1: 8 نوحى يا ارضي كعروس مؤترره بمسح من اجل بعل صباها

אלֹ כבתולה הגרה-שָׁק עַל-בָּעֵל נְעוּרִיה: (HOT)

وهي

نوحى كبتوله مؤترره بمسح من اجل زوج صباها

(JPS) Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

(KJV) Lament like a virgin girded with sackcloth for the husband of her youth.

وعدد اخر في مزامير وهو

سفر المزامير 78 : 63

مُخْتَارُوهُ أَكَلَتْهُمُ النَّارُ وَعَذَارَاهُ لَمْ يُحْمَدُنَّ.

(JPS) Fire devoured their young men; and their virgins had no marriage-song.

(KJV) The fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

وتعني ان الشبات تتزوجن بدون اغاني ويلقبهن بعد الزواج بعذراءات

وبخاصه ان كلمة بتولاه من اصل اكادي تعني شابه واطلق على الالهة انت

Anat

حبيبة الاله البعل ورفيقته جنسيا وهي انجبت ومع ذلك تلقب بيتول



Anat is a complex Ugaritic goddess: Maidenly, Sexual, War-like, whose abode is the Mountain of 'inbib. Her most common epithet in Ugarit is the

Maiden (batalat), meaning, not *virgo intacta*, but spouse of no one, perhaps a perpetually impetuous adolescent. At the same time She is sister and possibly lover of Ba`al, seemingly appearing as a heifer to Ba`al's bull and perhaps mother of some of Ba`al's offspring as calves, although never His wife; for, at times, He transforms into a bull and She into a heifer, to stress their fertility, and together they bring forth seventy, even eighty, i.e., many progeny. However, these interpretations are provisional, as the sections of the tablets with this part of the story are quite damaged and not fully readable.

وهي الـهـة الجنس وهي لقبت بـبتولـاه ليس لـانـها عـذـراء ولكن لـانـها لـيـسـت زـوـجـهـ لاـحدـ وهي اـخـتـ
وعـشـيقـةـ الـلـهـ بـعـلـ الذـيـ اـنـجـبـ منـهاـ سـبـعـ اـبـنـاءـ

وحتـىـ الفـكـرـ فـيـ القـرـونـ الـأـوـلـيـ بـعـدـ المـيـلـادـ فـيـقـالـ عـلـىـ فـاطـمـهـ الزـهـراءـ اـمـ الحـسـنـ وـالـحسـينـ باـسـمـ
فـاطـمـهـ الـبـتـولـ

الـبـتـولـ عـلـيـهـاـ

جرـتـ عـادـةـ الـبـاحـثـيـنـ وـالـكـاتـبـيـنـ حـوـلـ حـيـاةـ السـيـدـةـ فـاطـمـهـ الزـهـراءـ سـلـامـ اللهـ عـلـيـهـاـ عـنـ التـعـرـضـ
لـاسـمـهـ الـمـبـارـكـ (ـ الـبـتـولـ)

<http://www.mezan.net/mawsouat/fatima/names/batool.html>

ولقبت السيدة فاطمة بالبتول لانقطاعها عن نساء زمانها فضلاً وديناً وحسباً وعفافاً وخلقاً ،
فهي سيدة نساء العالمين ، لانقطاعها عن الدنيا الى الله وعبادته كما قال تعالى وتبتل إليه تبتيلاً

،،

والبتول أيضا هي التي لم تحض ولم تر حمرة الدم قط ، وعن أسماء بنت عميس قالت شهدت
فاطمة حين ولدت بعض أولادها فلم أر لها دماً ، فسألته صلى الله عليه وسلم فقال : " يا أسماء
إن فاطمة خلقت حورية إنسية لم تحض ولم تطمت طاهرة مطهرة " ، ومن صفات الحور : أنها
لا تطمت قالوا وكذلك السيدة فاطمة عليها السلام لم تر حيضاً ولا نفاساً وهذه ميزة فريدة
.. امتازت بها على بنات حواء

[http://almuthanna.maktoobblog.com/818109/%D9%81%D8%A7%D8%](http://almuthanna.maktoobblog.com/818109/%D9%81%D8%A7%D8%
%B7%D9%85%D8%A9-%
%D8%A7%D9%84%D8%A8%D8%AA%D9%88%D9%84-
%D8%B9%D9%84%D9%8A%D9%87%D8%A7-
%D8%A7%D9%84%D8%B3%D9%84%D8%A7%D9%85/)

ولهذا لو كان كتب اشعياء كلمة هوزا البتول تحبل لكان وجد المشككين فرصه وشكوكا بكثره في
الميلاد العذري الذي ينطبق على السيد المسيح فقط

ولكن يوجد كلمه اخرى مهمه وهي تعنى شابه عرفت او لم تعرف رجل

H5291

نَعْرَةٌ

na` ārâh

nah-ar-aw'

Feminine of [H5288](#); a *girl* (from infancy to adolescence): - damsels, maid (-en), young (woman).

وهي اطلق على فتيات لم يتزوجوا وايضا اطلق على فتيات تزوجوا من قبل ولكن لازالوا

شابات مثل راعوث ودينه (بعد ان اخطأ معها شكيم) وغيرهم

وفي نهاية الجزء اللغوي العربي اوضح ان كلمة علماء هي من اصل من اللغة الاوغراريتية

وتعني فقط عذراء بتوله لم تعرف رجل على الاطلاق صالحه للانجاب

السبعينية

واتي الي نقطه اخري وهامه جدا وهي

كيف فهم اليهود معنى كلمة علماء في اشعياء 7: 14 قبل ميلاد رب المجد ؟

الشيوخ السبعين ترجموا العدد الي

(LXX) διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον· ἴδοὺ ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Εμμανουὴλ·

dia tutto dōsei kurios autos umin sēmeion idou ē parthenos en gastri exei kai texetai uion kai kaleseis to onoma autou emmanouēl

ديا توتو دوسى كيريوس ايتوس يومين سيميون ايدو اي بارثينوس اين جاستري اكسي كاي

تىكسيتاي ايون كاي كاليسيس تو اونوما ايتو ايماتيويل

واركز على كلمة بارثينوس

قاموس ثيور

G3933

παρθένος

parthenos

Thayer Definition:

- 1) a virgin
 - 1a) a marriageable maiden
 - 1b) a woman who has never had sexual intercourse with a man
 - 1c) one's marriageable daughter
- 2) a man who has abstained from all uncleanness and whoredom attendant on idolatry, and so has kept his chastity
 - 2a) one who has never had intercourse with women

Part of Speech: noun feminine

A Related Word by Thayer's/Strong's Number: of unknown origin

Citing in TDNT: 5:826, 786

عذراء وهي تعني الاتي فتاه في سن الزواج وامراه لم تمارس علاقه جنسية مع رجل على

الاطلاق وابنه في سن الزواج

وايضا تطلق علي رجل طاهر لم يمارس اي علاقه جنسية مع امراه

وبعض المعاجم شرحت الاتي

Analytical lexicon of the Greek New Testament.

παρθένος, ου, ἡ and ὁ (1) as an unmarried young *virgin* woman, *maiden, girl* (MT 25.1; perhaps 1C 7.36-38); figuratively, of the church as the bride pledged to Christ (2C 11.2); (2) in relation to the father in a household *virgin daughter* (probably 1C 7.36-38); (3) an adult male who has not had sexual intercourse with a woman *virgin*; perhaps metaphorically in RV 14.4 for members of a redeemed community maintaining moral purity *chaste men, pure persons*

| | | |
|----------|--------|----------|
| παρθένος | N-NF-S | παρθένος |
| παρθένου | N-GF-S | παρθένος |
| παρθένων | N-GF-P | παρθένος |
| Πάρθοι | N-NM-P | Πάρθος |

وتعني امرأه صغيره غير متزوجه اي فتاه وتعني مجازيا كنيسه عروس المسيح وايضا ابنه

الاب العذراء

وتطلق على الرجل البالغ الذي لم يمارس اي علاقه جنسية مع امرأه وتعني النقاء

ومن مرجع

A Concise Greek-English dictionary of the New Testament

παρθένος, ου f virgin, unmarried girl; m undefiled man or unmarried man (Re 14:4)

viii

فتاه عذراء غير متزوجه وايضا تطلق على رجل غير متزوج

ومن مرجع

Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek

4221 παρθένος (*parthenos*), ου (*ou*), ἡ (*hē*) or ὁ (*ho*): n.fem. or masc.; ≡ DBLHebr 1435, 6625; Str 3933; TDNT 5.826—**1.** LN 9.39 (female) **virgin** (Mt 1:23; 25:1, 7, 11; Lk 1:27, 27; Ac 21:9; 1Co 7:25, 28, 34, 36, 37, 38; 2Co 11:2+; Mt 1:16 v.r.); **2.** LN 9.33 (male) **virgin** (Rev 14:4+); **3.** LN 34.77 **unmarried person**,

ix

عذراء ، عذراء، وشخص لم يتزوج

وايضا

Exegetical dictionary of the New Testament. Translation

παρθένος, οὐ, ἡ (ò) parthenos virgin; young woman of marriageable age;
chaste man^{*x}

بارثينوس = عذراء امرأه صغيره في سن الزواج

وايضا رجل بتول

وغيره الكثير جدا من المراجع

وهذا التعبير بنفس هذا التصريف اتي في العهد القديم مرات لما استخدم علماء بمعنى عذراء
وايضا مرات مكان بتولاه عندما اتت بمعنى عذراء وليس ارمله

Arabic: Smith & Van Dyke 24:43 تكوين

فها انا واقف على عين الماء ول يكن ان الفتاة التي تخرج لتسقي واقول لها اسقيني قليل ماء من

جرئك

Genesis 24:43 Greek OT: Septuagint

ιδου εγω εφεστηκα επι της πηγης του υδατος και αι θυγατερες των ανθρωπων της πολεως εξελευσονται υδρευσασθαι υδωρ και εσται η παρθενος η αν εγω ειπω ποτισον με μικρον υδωρ εκ της υδριας σου

وهو العدد الذي استخدمت فيه الكلمة علماء في العربي

24:16 تكوين Arabic: Smith & Van Dyke

وكانت الفتاة حسنة المنظر جداً وعذراء لم يعرفها رجل. فنزلت إلى العين وملأت جرتها وطلعت

Genesis 24:16 Greek OT: Septuagint

η δε παρθενος ην καλη τη οψει σφοδρα παρθενος ην ανηρ ουκ εγνω αυτην καταβασα δε επι την πηγην επλησεν την υδριαν και ανεβη

أرمياء 2:32 Arabic: Smith & Van Dyke

هل تنسى عذراء زينتها او عروس مناطقها. اما شعبي فقد نسيني اياما بلا عدد

Jeremiah 2:32 Greek OT: Septuagint

μη επιλησται νυμφη τον κοσμον αυτης και παρθενος την στηθοδεσμιδα
αυτης ο δε λαος μου επελαθετο μου ημερας ων ουκ εστιν αριθμος

الشبة 22:23 Arabic: Smith & Van Dyke

اذا كانت فتاة عذراء مخطوبة لرجل فوجدها رجل في المدينة واضطجع معه

Deuteronomy 22:23 Greek OT: Septuagint

εαν δε γενηται παις παρθενος μεμνηστευμενη ανδρι και ευρων αυτην
ανθρωπος εν πολει κοιμηθη μετ' αυτης

وغيرها من الأعداد

فالسبعينية لم تترك اي فرصه للمشككين ان يتلاعبوا ولا حتى القلة من اليهود الذين بعدما
انطبقت النبوات علي يسوع المسيح حاولوا ان يغيروا مفهوم النبوات ولكن السبعينية التي
ترجمها شيوخهم قبل الميلاد لم تترك لهم فرصه

اما عن الترجم

تسع ترجم عربى كتب عذراء والمشك اختار واحده فقط كتب شابه واخفي التسعه وهذا

اسمه تدليس

واظهر ثلاث ترجم انجليزية واحده منهم يهودية هدفها اثبات ان النبوه لا تنطبق على المسيح
واخفي عشرين اخرين

Isa 7:14

(ABP+) On account of ^{G1223} this, ^{G3778} [³ will give ^{G1325} ¹ *the* LORD ^{G2962}
² himself] ^{G1473} to you ^{G1473} a sign; ^{G4592} behold, ^{G2400} the ^{G3588} virgin ^{G3933} [² in ^{G1722}
³ *the* womb ^{G1064} ¹ will conceive], ^{G2983} and ^{G2532} shall bear ^{G5088} a son, ^{G5207}
and ^{G2532} you shall call ^{G2564 G3588} his name ^{G3686 G1473} Immanuel. ^{G*}

(ASV) Therefore the Lord himself will give you a sign: behold, a virgin
shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(Bishops) Therefore the Lorde hym selfe shall geue you a token: Beholde, a **virgin** shall conceaue and beare a sonne, and shall call his name Emmanuel.

(Brenton) Therefore the Lord himself shall give you a sign; behold, a **virgin** shall conceive in the womb, and shall bring forth a son, and thou shalt call his name Emmanuel.

(CEV) But the LORD will still give you proof. A **virgin** is pregnant; she will have a son and will name him Immanuel.

(Darby) Therefore will the Lord himself give you a sign: Behold, the **virgin** shall conceive and shall bring forth a son, and call his name Immanuel.

(DRB) Therefore the Lord himself shall give you a sign. Behold a **virgin** shall conceive, and bear a son and his name shall be called Emmanuel.

(ESV) Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, the **virgin** shall conceive and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(FDB) C'est pourquoi le Seigneur, lui, vous donnera un signe: Voici, la **vierge** concevra et elle enfantera un fils, et appellera son nom Emmanuel.

(Geneva) Therefore the Lorde himselfe will giue you a signe. Beholde, the **virgine** shall conceiue and beare a sonne, and she shal call his name Immanu-el.

(GW) So the Lord himself will give you this sign: A **virgin** will become pregnant and give birth to a son, and she will name him Immanuel [God Is With Us].

(KJV) Therefore the Lord himself shall give you a sign; Behold, a **virgin** shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(KJV-1611) Therefore the Lord himselfe shal giue you a signe: Behold, a **Uirgine** shall conceiue and beare a Sonne, and shall call his name Immanuel.

(LITV) So, The Lord Himself will give you a sign: Behold! The **virgin** will conceive and will bring forth a son; and she shall call His name Immanuel.

(LXX) διὰ τοῦτο δώσει κύριος αὐτὸς ὑμῖν σημεῖον· ἴδοὺ η̄ παρθένος ἐν γα στῷ ᾧ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Εμμανουὴλ·

(MKJV) So, the Lord Himself shall give you a sign. Behold, the **virgin** will conceive and shall bring forth a son, and they shall call His name Immanuel.

(RV) Therefore the Lord himself shall give you a sign; behold, a **virgin** shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(Webster) Therefore the Lord himself will give you a sign; Behold, a **virgin** shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(YLT) Therefore the Lord Himself giveth to you a sign, Lo, the Virgin is conceiving, And is bringing forth a son, And hath called his name Immanuel,

فَاعْتَدْ فِي عَذَّارَاءِ الْكَلْمَهُ الْأَدْقَهُ

وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِمًا

DSS Dead Sea Scrolls; → Dam.; DJD; Kuhn *Konkordanz*

Ug. Ugaritic

BZAW Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft, Berlin

cf. *confer*, comparable with

Ph. Phoenician

Pun. Punic; → Harris *Gramm.*; Friedrich *Gramm.*

Jerome → Siegfried ZAW 4:34ff; Sperber *Translit.*; Barr JSS 12; Kahle *Geniza* 166

Gr. Greek

Sam. Samaritan Pentateuch; → HAL Foreword; Würthwein *Text* 47ff (fourth ed.);
Murtonen *Vocab.*; Ben-Hayyim

EgArm. Egyptian Aramaic; cf. Cowley *Arm. Pap.*; Driver *Arm. Docs.*; Grelot *Doc. Arm.*;
Kraeling *Arm. Pap.*; Leander Äg. *Arm.*; Rosenthal *Arm. Forsch.*; Sachau *Arm. Pap.*;
Ungnad *Arm. Pap.*

Nab. Nabataean

CPArm. Christian Palestinian Aramaic; → Schulthess *Gramm.*

Syr. Syriac

Arb. Arabic; → Lane *Lexicon*; *Lisān*; *Tāj ʻAr.*; Wehr *Wörterbuch*; WKAS

:: in contrast with

ZAW Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft

→ see further

JBL Journal of Biblical Literature

KBL → Koehler-B. *Lexicon*

BK Biblischer Kommentar, Neukirchen

Sept. Septuagint; → Swete *Septuagint*, Göttingen Edition 1936ff; Rahlfs *Sept.*; Brooke-M.
OT in Greek; Sept^A → BHS Prolegomena p. iv; Würthwein *Text 75f* (fourth ed.); Sept^{Ra} →
Rahlfs *Septuaginta*

< develops from

ⁱKoehler, L., Baumgartner, W., Richardson, M., & Stamm, J. J. (1999, c1994-1996). *The Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*. Volumes 1-4 combined in one electronic edition. (electronic ed.) (835). Leiden; New York: E.J. Brill.

ⁱⁱBaker, W. (2003, c2002). *The complete word study dictionary : Old Testament* (839). Chattanooga, TN: AMG Publishers.

n. noun, or nouns

fem. feminine

Str *Strong's Lexicon*

TWOT *Theological Wordbook of the Old Testament*

LN *Louw-Nida Greek-English Lexicon*

EB English Bible versification

+ I have cited every reference in regard to this lexeme discussed under this definition.

ⁱⁱⁱSwanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Hebrew (Old Testament)* (electronic ed.) (DBLH 6625). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

^{iv}Gesenius, W., & Tregelles, S. P. (2003). *Gesenius' Hebrew and Chaldee lexicon to the Old Testament Scriptures*. Translation of the author's Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum in Veteris Testamenti libros, a Latin version of the work first published in 1810-1812 under title: Hebräisch-deutsches Handwörterbuch des Alten Testaments.; Includes index. (634). Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc.

pl. plural

^vHolladay, W. L., Köhler, L., & Köhler, L. (1971). *A concise Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*. (274). Leiden: Brill.

LXX The Septuagint Version of the Old Testament in Greek

UT C.H. Gordon, *Ugaritic Textbook*, 1965 (Grammar cited by chapter and section; texts cited by chap (16) and no. of line. Glossary cited by chap (19) and no. of word)

^{vi}Harris, R. L., Harris, R. L., Archer, G. L., & Waltke, B. K. (1999, c1980). *Theological Wordbook of the Old Testament* (electronic ed.) (672). Chicago: Moody Press.

^{vii}Friberg, T., Friberg, B., & Miller, N. F. (2000). Vol. 4: *Analytical lexicon of the Greek New Testament*. Baker's Greek New Testament library (301). Grand Rapids, Mich.: Baker Books.

f f = feminine

m m = masculine

^{viii}Newman, B. M. (1993). *A Concise Greek-English dictionary of the New Testament*. (136). Stuttgart, Germany: Deutsche Bibelgesellschaft; United Bible Societies.

n. noun, or nouns

fem. feminine

masc. masculine

DBLHebr Swanson, *A Dictionary of Biblical Languages With Semantic Domains: Hebrew (Old Testament)*

Str Strong's Lexicon

TDNT Kittel, *Theological Dictionary of the New Testament*

LN Louw-Nida *Greek-English Lexicon*

+ I have cited every reference in regard to this lexeme discussed under this definition.

v.r. *varia lectio*, variant reading in a manuscript

^{ix}Swanson, J. (1997). *Dictionary of Biblical Languages with Semantic Domains : Greek (New Testament)* (electronic ed.) (DBLG 4221, #3). Oak Harbor: Logos Research Systems, Inc.

* All New Testament occurrences of this word are mentioned in the body of this article.

^xBalz, H. R., & Schneider, G. (1990-c1993). *Exegetical dictionary of the New Testament*.

Translation of: Exegetisches Wörterbuch zum Neuen Testament. (3:39). Grand Rapids,
Mich.: Eerdmans.